

## **TIETEET JA TAITEET NUIJASOTA XV:SSA**

Luentoja ja työpajoja on lähes jokaisena leiripäivänä eli ensimmäisestä sunnuntaista toiseen lauantaihin, pääasiassa klo 11-13, 14-16 ja 16-18. Huomaathan, että työpajat voivat kestää pidempään kuin 2 tuntia. Luennot ja työpajat voivat olla suomeksi tai englanniksi riippuen opettajan kielitaidosta ja/tai osallistujien toiveista.

Opettajat voivat merkitä valitsemansa opetuspaikan leirin tullissa sijaitsevaan opetusaikatauluun luentokuvauksen. Opetuspaikkoja on päärakennuksessa, mutta opettaa voi vaikka omassa leirissä tai saunalla.

Tänä vuonna järjestetään jälleen Laakeriseppeleen tiede- ja taidenäyttely.

Huomaathan, että ohjelmaan voi tulla päivityksiä ja muutoksia, ja varmaan tuleeekin!

Meistres Myfanwy Methig

## **ARTS AND SCIENCES AT CUDGEL WAR XIV**

Almost every day has classes, starting on the first Sunday and lasting until the last Saturday. The daily timeslots are usually 11 am–1 pm, 2 pm–4 pm and 4 pm–6 pm. Please notice that classes can also take longer than 2 hours. The classes are held either in Finnish or English, depending on the teacher's language and/or the wishes of the participants.

The teachers can reserve a place or room for their class by writing it below their class description on the class schedule at the troll. There are rooms in the main building, but you can also teach at your own camp or by the sauna.

This year the Laurel Prize Display will be here again.

Please remember that updates and changes can and will occur!

Meistres Myfanwy Methig

## VÄRJÄYS NUIJASSA - YLEISIÄ OHJEITA

Nuijasodassa on mahdollista värjätä ohjatussa työpajassa tai itsenäisesti pajasta vastaavan yleisten ohjeitten mukaan. Värjäreit voivat tuoda omia tarvikkeitaan, mutta paikalla on myös kaikkia tarvittavia työkaluja lainattavaksi.

Huomioitavaa: Omia värjäystarvikkeita ei valitettavasti voi säilyttää värjäyspaikalla muuten kuin värjäyksen aikana. Värjäys on mahdollista sunnuntaista perjantai-iltapäivään. Ohjelmassa olevan värjäyspajan aikana pajaan osallistuvilla on etuoikeus paikkojen ja tarvikkeiden käyttöön. Toivomme viikon aikana värjänneiltä mahdollisuuksien mukaan apua loppusiivoukseen kunkin omien jälkien siivouksen lisäksi.

## DYEING AT CUDGEL - GENERAL INSTRUCTIONS

There is equipment reserved for independent dyeing by the sauna building and the lake. You can bring your own equipment but can only store your it at the dyeing site while dyeing. At other times it must be stored elsewhere.

Dyeing can be done from Sunday until Friday - please note that during the guided workshop the participants of the workshop have a priority to use the equipment.

Each dyer should take care of the overall tidiness of the dyeing area and return the equipment to their proper places after the dyeing process. Help is also appreciated when it is time to clean up the dyeing workshop at the end of the camp.

## SUNNUNTAI / SUNDAY 16.7.

Klo 11-13 / 11 am - 1 pm

**Rouva Magdalen Yrjänäntytär**

**Villan tie lampaasta tekstiiliksi**

**How wool becomes fabric**

Luennolla käydään läpi teoriassa keskiaikaisia lammasrotuja, villan ominaisuuksia ja sen käsittelyä keritsimisestä valmiin tekstiilin valmistukseen. Luennon jälkeen on mahdollisuus kokeilla värttinäkehräyksen perusteita.

The lecture will discuss different medieval sheep, qualities of wool and how to process it. After the class participants can practice how to spin wool.

Paikka / Location:

---

Klo 14-16 / 2 pm - 4 pm

**Lady Rosaline de Preston and Lord Thorkil Godreddsson**

**A Scottish Sword Dance Or "Confucius was a Scotsman - he said "never give a man a sword if he can't dance"**

**Skotlantilainen miekkatanssi tai Kungfutse oli skotti – "älä koskaan anna miehelle miekkaa, jos hän ei osaa tanssia"**

Dancing over crossed swords is an iconic image of the highlands of Scotland but it is difficult to document it definitively to the SCA period (even though it is likely that the tradition is very old). However, dancing with linked swords can be documented back to the 14th century.

This class will teach an interpretation of the linked sword dance from Papa Stour in the Shetland Islands (north of Scotland). It includes some early highland dance steps.

The dance needs 6 or 7 dancers - no previous dance experience is needed - if you can count up to 7 and keep in time with the music you will be able to learn this dance.

Opetellaan yhdessä skotlantilainen miekkatanssi. Aiempaa kokemusta ei tarvita.

Paikka / Location:

---

**Klo 16-18 / 4 pm - 6 pm**

**Sir Grimr Hvitulfsson Ulfhamr**

**Aivoparkituksen perusteet  
Basics of brain tanning**

Luennolla käydään läpi nahan primitiivistä parkitsemista aivoilla ja linnunmunilla. Tällä tavoin nahasta tulee todella pehmeää ja vedenkestävää. Tekniikka on ollut käytössä luonnonkansojen keskuudessa ympäri maailman. SCA-ajanjaksolla muun muassa Siperiassa. Luennolla tutustutaan välineisiin ja työvaiheisiin sekä valmiiseen tuotteeseen. Valitettavasti käytännön harjoittelu jää väliin, koska muu leiri polttaisi meidät roviolla. Tule kuulemaan miksi!

In this lecture, we learn primitive tanning using brains and bird eggs. The final product is extremely soft and water-resistant. This technique has been used by indigenous people all over the world. During the SCA time frame, for example in Siberia. We go through all the steps and required tools and look at the final product, buckskin. Unfortunately we cannot try the theory in practice because the rest of the camp would burn us on a stake. Come and find out why!

Paikka / Location:

---

## **MAANANTAI / MONDAY 17.7.**

**Klo 11-18 / 11 am - 6 pm**

**Rouva Vallittu ja rouva Magdalen Yrjänäntytär**

**Indigovärjäys  
Dyeing workshop**

Työpaja, jossa on opastusta kyyppivärjäyksen saloihin ja on mahdollisuus värjätä sinistä indigolla.

A workshop where you can learn about dyeing and get to try how to dye blue.

Paikka / Location:

---

**Klo 11-13 / 11 am - 1 pm**

**Lord Erhart af Mannheim**

**Tinapillin alkeet Part 1**

**Learn to play a tin whistle Part 1**

Irlantilaisen tinapillin soiton perusteet ja muutamia helppoja kappaleita.

Learn to play the Irish tin whistle with some easy examples

Paikka / Location:

---

**Klo 14-16 / 2 pm - 4 pm**

**Rouva Kaarina Eerikintytär**

**Moodit eivät pelottavia**

**Modes are not scary**

Kahdeksaan keskiaikaiseen moodiin tutustumista käytännön esimerkkien avulla laulamalla.

Getting acquainted with the eight medieval modes through singing practical examples.

Paikka / Location:

---

**Klo 16-18 / 4 pm - 6 pm**

**Lady Constanza of Thamesreach**

**Demystifying documentation**

**Dokumentaation mysteerin avaaminen**

This class is for anyone who finds writing A&S documentation difficult or confusing. We'll discuss some of the principles of writing documentation and what should go into it.

Luento kaikille, joista dokumentaation kirjoittaminen tuntuu vaikealta. Käydään läpi dokumentaation kirjoittamisen perusteita ja mitä kaikkea siihen kuuluu.

Paikka / Location:

---

**Rouva Beata Sigridsdotter**

**Viikinkien metallilankakoristeet Birkasta**

**Viking metal wire decorations from Birka graves**

Tekniikkojen lyhyt esittely ja pieni työpaja materiaaleilla. Keskitymme enemmän aiemmin tekemiini metallilankaeläimiin (peura) ja nappiin, jossa on ösenstitch kirjailua. Minulla on materiaaleja mukana, joten voit kokeilla tekniikoita itse (niin halutessasi). Viikingeillä ei ole koskaan liikaa blingä!

Introduction of the techniques and little workshop with the materials. The focus is in how I made metal wire animals (stag) and button with ösenstitch decoration. I have some materials with me so you can try both techniques yourself (if you want). There´s never enough viking bling!

Paikka / Location:

---

## **TIISTAI / TUESDAY 18.7.**

**Klo 11-13 / 11 am - 1 pm**

**Lord Erhart af Mannheim**

**Tinapillin alkeet Part 2**

**Learn to play a tin whistle Part 2**

Irlantilaisen tinapillin soiton perusteet ja muutamia helppoja kappaleita.

Learn to play the Irish tin whistle with some easy examples

Paikka / Location:

---

**Lord William Gifford**

**Advanced weapon-building techniques for armoured combat**

**Haarniskoidun taistelun aserakennusta edistyneille**

In this class we will look at materials and techniques beyond just tape and camping pad foam to make your weapon arsenal a little bit more like 'the real thing'. Based on four actual project examples - a ballock dagger, a falchion, a greatsword and a poleaxe - we will cover both key materials (e.g. ultra-light rigid foam, compressed leather, liquid rubber) and techniques (e.g. carving oversized rattan) and also talk about the initial design process, tools - and some German engineering secrets.

Opetellaan hieman perustekniikkaa haastavampia rottinkiaseiden rakennustaitoja.

Paikka / Location:

---

**Klo 14-16 / 2 pm – 4 pm**

**Baroness Mór inghean Bhriain**

**Vaakunaharrastaminen**

**Get interested in heraldry**

Vaakunat liittyvät ilmiselvästi keskiaikaan, mutta mitä ne oikeastaan ovat? Miten heraldiikkaa harrastetaan ja mikä siinä viehättää? Tule kuulemaan pehmeä lasku heraldiikkaan ja vaakunaoppiin, juttelemaan ja esittämään kysymyksiä. (Muista myös perjantain heraldinen konsultointipöytä.)

Heraldry is a visible part of period cultures and our Society. What is its purpose? How does it work? What's the appeal? Come listen to an introduction to heraldry, and chat about it in friendly company. (Also note the heraldic consultation table on Friday.)

Paikka / Location:

---

### **Mestari Tófa Jóhansdóttir**

#### **Luonnonyrttipolku Herb path**

Lähde mukaan kiertämään aluetta ja etsimään syötäviä kasveja. Saat tietoa ja opit käyttämään niitä alueen luonnonyrttejä, joita keskiajallakin hyödynnettiin.

Come along and find edible plants from the forest.

Paikka / Location:

---

### **Klo 16-18 / 4 pm - 6 pm**

#### **Birgitta Henrikintytär**

#### **Tanssin riemua**

#### **Joy of Dance**

Helppoja ja hauskoja renessanssiajan tansseja. Sovitetaan opetusta osallistujien kokemuksen mukaan. Sopii myös aloittelijoille.

Easy and fun renaissance dances. Also suitable for beginners.

Paikka / Location:

---

### **Lady Katherina Mornewegh**

#### **Medieval Interlacing stitch**

#### **Keskiaikainen sidospisto**

Today mostly known as Kutchwork or Armenian embroidery, the interlacing stitch has a rich history in the monasteries of North Germany. This class will deal with the meaning and use of this style in history. There will be a hands-on part with the basic technique and hints how to conquer the more complicated patterns. I will bring all tools and materials to try the basic stitch on a small swatch.

Mahdollisuus tutustua ja itse harjoitella keskiaikaista sidoskirjontapistoa. Pistoa käytettiin erityisesti luostareissa Pohjois-Saksassa.

Paikka / Location:

---

## **KESKIVIikko / WEDNESDAY 19.7.**

**Klo 11-13 / 11 am - 1 pm**

**Lady Silwa af Swaneholm**

### **How to plan and prepare for a scroll**

#### **Kuinka suunnitella kirjakäärö**

I will talk about what a scribe can think about and do when planing and preparing for scroll making. Which questions I consider before starting a new scroll project and then we have a discussion about other type of questions people may have and what sources and material you can use.

Kuinka valmistautua kirjakäärön tekemiseen? Mitä kysymyksiä olisi hyvä miettiä ennen prosessin aloittamista? Keskustelua aiheesta.

Paikka / Location:

---

### **Lord Thorkil Godreddsson**

#### **Chivalry and Courtesy in the SCA**

##### **Ritarillisuus ja kohteliaisuus SCA:ssa**

This will be an open discussion about the wider concept of chivalry - it is open to everybody (not just fighters - please not just fighters :-). We will look at some questions like - When Fighting what part does your consort play? Does this change during a Pas d' Arms, undertaking other activities, playing games etc... There are no right answers, the point of the class is to think about Chivalry and how we can take chivalric ideas and ideals into everything in the SCA. The discussion will be based around the work of Count Brion Thornbird AP Rhys, KSCA, OL (Brian R. Price), which was published in Chronique.

Keskustelua ritarillisuuden ja kohteliaisuuden merkityksestä SCA:ssa. Avoin kaikille!

Paikka / Location:

---

**Klo 14-16 / 2 pm - 4 pm**

**Rouva Wiljalempi Talventytär**

**Helmikirjonta-työpaja**

**Bead embroidery workshop**

Kokeillaan kuinka pienet lasiset siemenhelmet taipuvat erilaisiin muotoihin. Työpajassa tutustutaan pikaisesti sydänkeskiajan helmikirjonnan tekniikkaan, materiaaleihin ja käyttötarkoituksiin. Valmistetaan pieni kukkakoriste, jolla voi koristella vaikka hatun tai pussin. Tuon kaikki materiaalit (helmet, langan, neulat, kankaan, mallin), näistä 5 € materiaalimaksu. Opituilla taidoilla on helppo jatkaa suurempiin ja itsenäisiin töihin. Työpajaan mahtuu n. 15 henkeä.

Let's try out how small glass seedbeads work themselves into different shapes. During the workshop we'll quickly look into the techniques, materials and uses of bead embroidery in the high middle ages. The project will be a small flower ornament, that you can use to decorate your hat or pouch. I'll bring all the materials (beads, thread, needles, fabric, pattern), from which a material fee of 5 € is asked. With the skills learned it's easy to continue to bigger and independent projects. The workshop will fit about 15 students.

Paikka / Location:

---

## **Lady Katherina Mornewegh**

### **Patterning hosen**

#### **Sukan kaavoitus**

A class for the inflexible. Make a pattern for 14th century hosen without dislocated joints. I will walk you through the process of taking measurements and drafting the pattern. It is not a hands-on class, and the techniques are not necessarily self-explanatory, but there will be a handout for enlightenment after the class.

Opetellaan tekemään 1300-luvun sukan kaava. Harjoitellaan oikeiden mittauksien ottoa ja tekniikoita.

Paikka / Location:

---

### **Klo 16-18 / 4 pm - 6 pm**

Valmistautumista illan hoviin ja pitoihin- ei luentoja / Preparation for the evening court and feast - no classes

## **TORSTAI / THURSDAY 20.7.**

**Klo 11-13 / 11 am - 1 pm**

**Johanna**

### **Runolaulutyöpaja**

#### **Finnish rhyme song workshop**

Lauletaan ja opetellaan yhdessä suomalaisia runolauluja. Mitään pohjatietoja ei tarvita eikä kukaan joudu laulamaan yksin.

We'll sing together Finnish rhyme songs. No previous experience is needed and nobody needs to sing alone.

Paikka / Location:

---

### **Dominus Severinus Erinaceus**

#### **Kuinka pitää hovikelpoinen puhe? Part 1**

##### **How to make a courtly speech, or herald a courtly event, with panache? Part 1**

Puhetaito oli tärkeä osa keskiajan koulutusta. Pikakurssi käy ensin läpi keskiaikaista puheen pitämisen teoriaa ja kuinka hallita esiintymisjännitystä. Toisella osuudella on mahdollista harjoitella puheen pitämistä.

Rhetoric was a skill that a medieval lord (and quite a few ladies) had to learn as a child. And even though during the period some were proficient and some more rough in their speech, everyone knew the basics.

This crash course will point you towards learning them. The course will take 4 hours: two of lecture, a break of few hours, and two of practice. During the lecture there will be an introduction to the five canons of rhetoric. Yet the main focus will be on two things: how to cope with presentation anxiety and how to come up with what to say. During the well mannered and friendly practice, participants will give a short courtly speech, and they will get well rounded feedback on it.

The practice will fit maximum of 8 participants, but the lecture is open to all.

Paikka / Location:

---

**Klo 14-16 / 2 pm - 4 pm**

**Lord Eduard Tuve**

**Nahan ompelun ja kuvioinnin perusteet**

**Basics of leather sewing and decorating**

Käydään läpi ja kokeillaan joitakin nahan kuviointiin liittyviä tekniikoita (painamalla, raaputtamalla, värjäämällä) sekä perusommel jota voi käyttää periodeissa nahkatöissä, esimerkiksi koteloissa tai laukuissa. Halukkaiden kanssa voidaan jatkaa pienimuotoisen nahkatyön kanssa (esimerkiksi neulakko), mutta se ei ehdi valmistua varsinaisen työpajan puitteissa.

A chance to try out basic techniques about leather sewing and decorating. You can start a small leather project which you can complete after the class.

Paikka / Location:

---

**Aarnimetsän kirjontakillan kokous**

**Aarnimetsä embroiderers' guild meeting**

Paikka / Location:

---

**Klo 16-18 / 4 pm - 6 pm**

**Dominus Severinus Erinaceus**

**Kuinka pitää hovikelpoinen puhe? Part 2**

**How to make a courtly speech, or herald a courtly event, with panache? Part 2**

Puhetaito oli tärkeä osa keskiajan koulutusta. Pikakurssi käy ensin läpi keskiaikaista puheen pitämisen teoriaa ja kuinka hallita esiintymisjännitystä. Toisella osuudella on mahdollista harjoitella puheen pitämistä.

Rhetoric was a skill that a medieval lord (and quite a few ladies) had to learn as a child. And even though during the period some were proficient and some more rough in their speech, everyone knew the basics.

This crash course will point you towards learning them. The course will take 4 hours: two of lecture, a break of few hours, and two of practice. During the lecture there will be an introduction to the five canons of rhetoric. Yet the main focus will be on two things: how to cope with presentation anxiety and how to come up with what to say. During the well mannered and friendly practice, participants will give a short courtly speech, and they will get well rounded feedback on it.

The practice will fit maximum of 8 participants, but the lecture is open to all.

Paikka / Location:

---

**Lord Erik Dalekarl**

**Shoe fashion in the 13th and 14th century Stockholm**

**Kenkämuoti 1200- ja 1300-luvun Tukholmassa**

What did they wear according to finds from Helgeandsholmen.

Minkälaisia kenkiä käytettiin Helgeandsholmenin löytöjen perusteella.

Paikka / Location:

---

**PERJANTAI / FRIDAY 21.7.**

**Klo 11-13 / 11 am - 1 pm**

**Lord Dubhghall mac Ébhearáird and Baroness Mór inghean Bhriain**

**Heraldinen konsultointipöytä**

**Heraldic consultation table**

Tukea nimen ja/tai vaakunan suunnitteluun ja rekisteröimiseen  
Help for planning and registering your name or device

Paikka / Location:

---

## **Logan McChriomthainn**

### **Tähdistä lukemisen tärkeys keskiajalla**

#### **The importance of reading stars in the Middle Ages**

Miksi astrologia oli keskiajan yliopistoissa niin tärkeää? Miksi lääkäreiden ja pappien piti osata lukea tähdistä? Lord Logan MacCriomthainn luo valoa näihin keskiajan tärkeisiin kysymyksiin.

Why was astrology so important in the universities? Why did doctors and priests need to understand the stars? Come hear answers to these questions.

Paikka / Location:

---

### **Klo 14-18 / 2 pm - 6 pm**

#### **Laakeriseppeleen akatemian tiede- ja taidenäyttely Laurel Academy Arts and Science Display**

Tuo oma työsi esille laakeriseppeleen akatemia tiede- ja taidenäyttelyyn. Mahdollisuus saada neuvoja ja kommentteja ritarikunnan jäseniltä.

Bring your own work for the laurel A&S display. Chance to get tips and comments from the members of the order.

## **LAUANTAI / SATURDAY 22.7.**

### **Klo 11-13 / 11 am - 1 pm**

#### **Lady Constanza of Thamesreach Buttonholes and Buttons**

##### **Napit ja napinlävet**

This class is for anyone who has difficulty with or is scared of making buttonholes and buttons. We will practice making buttonholes and will also make one kind of cloth button. Please bring along small amount of scrap linen, a pair of sharp, pointy scissors and needles and pins.

Työpaja kaikille napinläpiä ja nappeja pelkääville. Harjoitellaan tarvittavia taitoja yhdessä. Ota mukaan hieman pellavaa, teräväkärkiset sakset, neuloja ja nuppineuloja.

Paikka / Location:

---

**Klo 11-13 / 11 am - 1 pm ja/and 14-16 / 2 pm- 4 pm**

**Lady Maerith aff Weselax**

**Kirjansidontaa aloittelijoille**

**Bookbinding for beginners**

Sidotaan oma keskiaikainen muistikirja - pitkäpisto- tai helppo koptisidos. Huomioi, että työpaja jatkuu lounaan jälkeen. Osallistujat voivat tuoda omaa paperia (ei miel. kopiopaperia, mutta sekin kyllä käy.) ja työvälineitä (kuten kyniä, saksia, metalliviivaimia ja mattopuukkoja mukanaan. Myös omaa nahkaa voi tuoda, jos sellaista löytyy. Hankin kuitenkin luentoa varten hieman nahkaa etukäteen. Pieni materiaalimaksu, jos käyttää minun tuomiani materiaaleja (paperia tai nahkaa). Max 8 hlö.

Come and make your own medieval note book. Notice that the workshop continues after lunch. You can bring your own materials paper, leather, pen, scissors etc. but materials will also be available for purchase. Max 8 persons.

Paikka / Location:

---

**Klo 14-16 / 2 pm - 4 pm**

**Lady Estrid of Huisinis**

**Tablet woven edges**

**Lautanauhareunukset**

We will look at a number of different ways of tablet weaving directly on to fabric: some are based on extant examples and some are based on my experimenting. There will be practice pieces set up for people to try out.

Tarkastellaan erilaisia vaihtoehtoja miten tehdä lautanauhaa suoraan kankaan reunaan. Mahdollisuus harjoitella kudontaa esimerkkipaloin.

Paikka / Location:

---

**Klo 16-18 / 4 pm - 6 pm**

Valmistautumista illan hoviin ja pitoihin- ei luentoja / Preparation for the evening court and feast - no classes

## **Tiistaina ja perjantaina/Tuesday and Friday**

**Eduard ja Erik**

**Cobbler service  
Suutaripalvelu**

The cobblers provide services during Tuesday and Friday in Cudgel war. The work is done in first-come-first-service principle and if necessary it is limited to one work per customer. The fee for single work is 5 EUR but customers are allowed to pay more if they found it fair. The money is donated to the charity.

Suutaripalvelua 5 euron korvausta vastaan tiistaina ja perjantaina. (Saat toki lahjoittaa enemmänkin.) Nopeat syövät hitaat. Kaikki voitot lahjoitetaan hyvään tarkoitukseen.

## **Maanantaista perjantaihin/ From Monday to Friday**

**Lady Lubna al Zahra**

**Parturi palvelee  
Barber at your service**

Hiustenleikkaus/Hair cut 20 e

Varaa aikasi Lubnalta maanantain ja perjantain välillä  
Book your appointment with Lubna between Monday and Friday